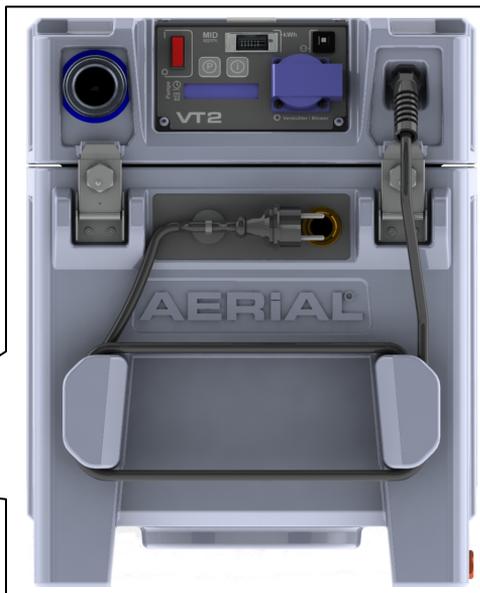


## BEDIENUNGSANLEITUNG

### Wasserabscheider

Serie

VT2



Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers weder vollständig noch auszugsweise reproduziert, vervielfältigt und verbreitet werden.

Alle Rechte vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den technischen und produktspezifischen Parametern. Der Hersteller behält sich vor, der Bedienungsanleitung ergänzende Informationen hinzuzufügen.

Der Einsatz eines Gerätes unter unzulässigen und nicht bestimmungsgemäßen Verwendungsbedingungen führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Stand: 11\_2017

<b>1</b>	<b>Zu dieser Bedienungsanleitung</b>	<b>2</b>
	Zielgruppen	2
	Darstellungskonventionen	2
	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b>	<b>3</b>
	Sicherheitseinrichtungen	3
	Gefahren durch Zubehör	3
	Zugelassene Bediener	4
	Betreiber	4
	Sicherheitshinweise	4
<b>3</b>	<b>Aufbau</b>	<b>5</b>
	Anschlüsse an der Geräterückseite	6
	Ablasstopfen an der Geräteseite	6
<b>4</b>	<b>Transport und Aufstellung</b>	<b>7</b>
	Transport	7
	Lieferumfang	7
	Einsatzbedingungen	7
	Aufstellung	7
<b>5</b>	<b>Betrieb und Bedienung</b>	<b>8</b>
	Bedienelemente	8
	Inbetriebnahme	9
	Betrieb	10
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege</b>	<b>10</b>
	Wartungstätigkeiten	10
	Restwasser ablassen	11
	Grobfilter reinigen	11
<b>7</b>	<b>Störungsbehebung</b>	<b>12</b>
	Störungen	12
<b>8</b>	<b>Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung</b>	<b>13</b>
	Außerbetriebnahme	13
	Lagerung	13
	Entsorgung	13
<b>9</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>14</b>
<b>10</b>	<b>Zubehör</b>	<b>14</b>
<b>11</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b>	<b>15</b>

### 1 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Produkt. Sie enthält alle wichtigen Informationen darüber, wie Sie das Gerät von **AERIAL** ordnungsgemäß und sicher transportieren, aufstellen, betreiben, bedienen, lagern und entsorgen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig auf.

#### Zielgruppen

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Betreiber und Bediener der Geräte von **AERIAL**. Sie müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die physischen und psychischen Voraussetzungen für einen ordnungsgemäßen und sicherheitsbewussten Umgang mit den Geräten müssen jederzeit gewährleistet sein.

#### Darstellungskonventionen

##### Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Hinweise, die Sie am Beginn eines konkreten Handlungsschrittes vor möglichen Gefahren warnen.



##### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist Sie auf eine lebensbedrohliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kommt es zu schweren, tödlichen Verletzungen.

- ➔ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie unbedingt ausführen müssen.



##### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist Sie auf eine gefährliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kann es zu lebensbedrohlichen Verletzungen und zum Tod kommen.

- ➔ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie ausführen müssen.



##### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „VORSICHT“ warnt Sie vor leichten und mittleren Verletzungen und drohendem Sachschaden.

- ➔ Hier werden Maßnahmen aufgeführt, die verhindern, dass ein Personen- oder Sachschaden entsteht.



In diesem Kästchen finden Sie Tipps und Hinweise zur Benutzung der Geräte.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wasserabscheider VT2 darf nur zum Saugen von Wasser verwendet werden. Das Gerät ist für den Vakuumbetrieb konstruiert. Bitte beachten Sie die zulässigen Kombinationsmöglichkeiten (siehe Kapitel Bedienung, Seite 8 - 9).

Der Wasserabscheider VT2 darf ausschließlich bei Atmosphärendruck verwendet werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der angegebenen Einsatzbedingungen (siehe Seite 7). Jede Verwendung, die über die oben genannte bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Wird der Wasserabscheider VT2 zu Zwecken verwendet, die nicht zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören, liegt ein Fehlgebrauch vor. In diesen Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Personen- und Sachschäden.

## 2 Sicherheit

### Sicherheitseinrichtungen

Der Wasserabscheider VT2 wurde einer eingehenden Sicherheitsprüfung unterzogen. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für

- den Bediener,
- die Maschine und andere Sachwerte des Betreibers,
- die effiziente Arbeit der Maschine.

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung der Geräte befasst sind, müssen

- entsprechend qualifiziert sein,
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

### Gefahren durch Zubehör

Luftschläuche, Netzkabel und Luftfilter müssen fachgerecht installiert werden und dürfen die Schutzeinrichtungen der VT2 nicht außer Betrieb setzen. Die Bedienelemente müssen immer frei zugänglich bleiben.

### Zugelassene Bediener

Der Wasserabscheider VT2 darf nur von Personen bedient werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Für alle Tätigkeiten an dem Gerät müssen Zuständigkeiten klar festgelegt und eingehalten werden. Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko.

### Betreiber

Der Betreiber muss

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen,
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

### Sicherheitshinweise

Die Geräte dürfen **nicht** eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären, z.B. Ammoniak.
- In Räumen mit Wasser, dessen pH-Wert außerhalb von 4 bis 9 liegt.
- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt > 1 %.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.

Darüber hinaus ist beim Einsatz des Wasserabscheiders VT2 folgendes zu beachten:

- Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von dazu ausgebildetem Personal durchgeführt werden.
- Es dürfen ausschließlich originale oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

### 3 Aufbau

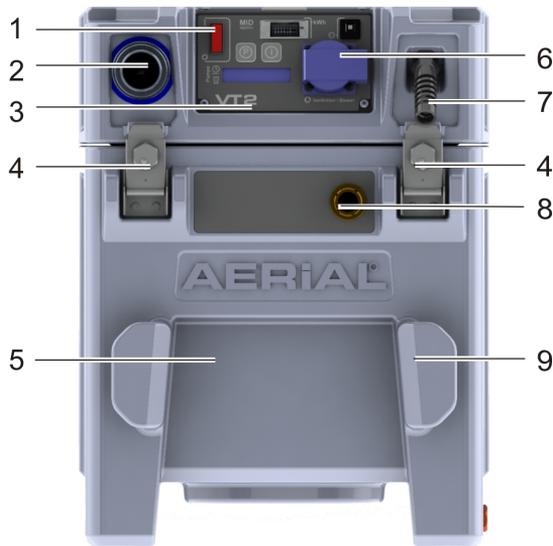


Abb. 1: Übersicht Serie AERIAL Wasserabscheider VT2

1	Ein/Aus-Schalter	6	Gerätesteckdose für Verdichter
2	Anschluss für Verdichter	7	Netzkabel
3	Bedientableau mit Volltext-Display	8	G $\frac{3}{4}$ " Gewindeanschluss für Abwasser
4	Spannverschluss	9	Halter für Netzkabel
5	Wasserbehälter und Pumpe		

Anschlussfertiger Wasserabscheider VT2 zur Estrichdämmschicht-Trocknung im Vakuumverfahren mit einem Verdichter oder einer Schallbox VP2/VP3/VP6.

Der angeschlossene Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6) zieht angesaugte(s) Luft/Wasser (z.B. aus der Dämmschicht) durch den Wasserabscheider. Das Wasser sammelt sich im Unterteil des VT2. Die eingebaute Niveauregelung schaltet den Seitenkanalverdichter ab und die Abwasserpumpe ein. Diese pumpt dann das Wasser aus dem VT2 durch den Abwasserschlauch ab.

Sinkt das Wasserniveau in dem VT2 auf ca. 1cm Höhe, schaltet sich der Verdichter wieder ein und arbeitet bis zum nächsten Abpumpvorgang weiter.



Verwenden Sie  $\varnothing 50$  mm-Schläuche für eine effiziente Trocknung. Kleinere Schläuche führen zu hohem Energieverbrauch und längeren Trocknungszeiten.

### Anschlüsse an der Geräterückseite

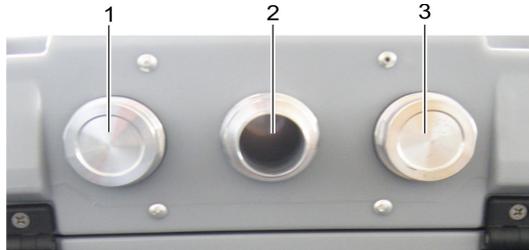


Abb. 2: AERIAL Wasserabscheider VT2 Geräterückseite

1	Schraubdeckel	3	Schraubdeckel
2	Kombistutzen $\varnothing 38$ mm / $\varnothing 50$ mm oder $\varnothing 50$ er Stutzen		

An der Geräterückseite befinden sich drei Ansaugstutzen. Die nicht genutzten Ansaugöffnungen können mit Schraubdeckeln verschlossen werden. Schraubdeckel sind im Lieferumfang enthalten.

### Ablasstopfen an der Geräteseite



Abb. 3: AERIAL Wasserabscheider VT2 Geräteseite

1	Ablasstopfen für Restwasser		
---	-----------------------------	--	--

An der Gehäusesseite befindet sich am Gerätefuß ein Ablasstopfen. Soll Restwasser abgelassen werden, kann der Ablasstopfen herausgedreht werden.

## 4 Transport und Aufstellung

### Transport

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vollständig und entsorgen es gemäß den örtlichen Bestimmungen.
2. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
3. Transportieren Sie den Wasserabscheider mit den seitlichen Handgriffen oder dem Klappgriff in der Mitte des Deckels zum Aufstellort.

### Lieferumfang

- Wasserabscheider VT2, Zubehör (siehe Kapitel 10, Seite 14)
- Eine Betriebsanleitung

### Einsatzbedingungen

Der Wasserabscheider VT2 ist für die Vakuumtrocknung und Estrich-Dämmschicht-Trocknung im Saugverfahren vorgesehen. Sie arbeitet problemlos im Temperaturbereich von 0 °C bis + 35 °C.



Abb. 4: Fixpunkte für Gurtsystem

### Aufstellung

Die Geräte sind stapelbar und haben rechts und links Fixpunkte für ein Gurtsystem.

### Anschließen



**GEFAHR**

#### Lebensgefahr durch Stromschlag

- ➔ Vor Inbetriebnahme müssen die technischen Daten des Wasserabscheiders VT2 mit den Gegebenheiten des Aufstellungsraumes verglichen werden!

Vor dem elektrischen Anschluss des Wasserabscheiders müssen folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
- Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?

- FI-Schutzschalter erforderlich!
- Stecken Sie den Netzstecker des Wasserabscheiders in eine geeignete Steckdose.

### 5 Betrieb und Bedienung



#### Verletzungsgefahr und Geräteschaden

**VORSICHT**

Von unzulässigen Umgebungsbedingungen und unsachgemäßer Bedienung können Gefahren ausgehen.

- ➔ Vor Inbetriebnahme des Wasserabscheiders VT2 lesen Sie die Bedienungsanleitung.

### Bedienelemente

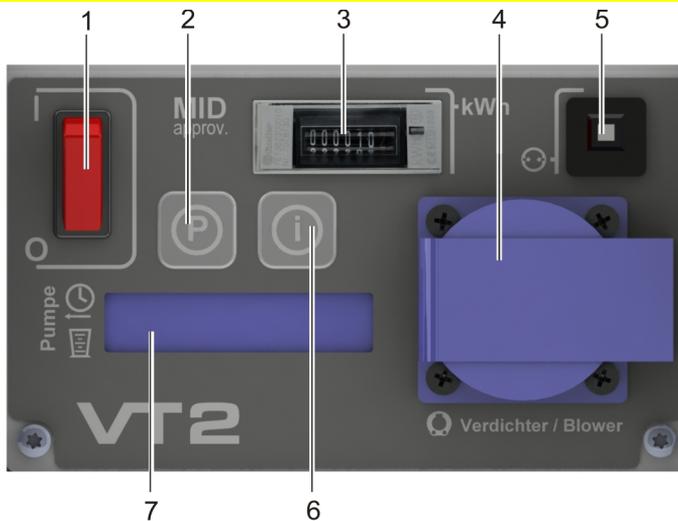


Abb. 5: Bedientableau Wasserabscheider VT2

1	Ein/Aus Schalter	5	Sicherung Gerätesteckdose 16 A
2	Folientaster „P“	6	Folientaster „Info“
3	Leistungszähler (MID)	7	Display LED-Matrix blau
4	Gerätesteckdose		

Der Energieverbrauch des an die Steckdose (Pos.4) angeschlossenen Verdichters wird nicht durch den geeichten Leistungszähler (MID), (Pos.7) gezählt.

### Folientaster „Info“

Dauer 5 Sekunden.

	1 x drücken	Gesamte Förderleistung der Pumpe (Wert nicht löschar)	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                 PG = 54621.01                  435,81             </div>
		Förderleistung seit dem letzten Einschalten des Gerätes	

### Folientaster „P“

	drücken	Pumpe schaltet ein und läuft solange die Taste gedrückt wird, Anzeige blinkt	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;">                 Pumpe aktiv             </div>
---	---------	--	---

### Inbetriebnahme

Um den Wasserabscheider VT2 einzusetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schließen Sie den Wasserabscheider VT2 elektrisch an, s. Seite 7.
2. Stellen Sie sicher, dass der Abwasserschlauch am Gewindeanschluss für Abwasser angeschlossen ist.
3. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch am Anschluss für Verdichter (s. Seite 5, Abb. 1, Pos. 2) angeschlossen ist und am Verdichter am Luftansaugstutzen.
4. Stellen Sie sicher, dass der Verdichter (Schallbox VP2/VP3/ VP6) an der Gerätesteckdose des Wasserabscheiders VT2 angeschlossen ist.
5. Schalten Sie den Wasserabscheider VT2 am „Ein“-Schalter (s. Seite 5, Abb. 1, Pos. 1) ein. Am Display erscheint folgende Anzeige:

Software-Version	VT2 V 2.0
Seriennummer Elektronik	SN 123456

Wenn die Software hochgefahren ist erscheint folgende Anzeige:

Zeitanzeige in h	00:00 h
Menge Pumpenzyklus in Liter	0 l

### Betrieb

Der Betriebszyklus des Wasserabscheiders läuft wie folgt ab:

- Mit dem Einschalten des Wasserabscheiders startet der an die Gerätesteckdose des Wasserabscheiders angeschlossene Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6).
- Im Wasserbehälter sammelt sich das abgeschiedene Wasser.
- Ist der Wasserbehälter voll, wird die Gerätesteckdose für den Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6) abgeschaltet.
- Die Pumpe wird eingeschaltet und pumpt das Wasser ab.
- Ist der Wasserbehälter leer gepumpt, schaltet sich die Pumpe aus.
- Der Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6) schaltet sich wieder ein.

## 6 Wartung und Pflege

### Wartungstätigkeiten



#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- ➔ Beachten Sie bei Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt die allgemeinen Sicherheitshinweise!



#### Geräteschaden

Putzmittel können Oberflächen schädigen.

- ➔ Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel.

Die Reinigungsintervalle hängen stark von den Einsatzbedingungen ab. Überprüfen Sie daher Ihren Wasserabscheider nach jedem Einsatz.

Um einen störungsfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen, muss das Gerät regelmäßig gereinigt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

- Gehäuse von außen mit feuchtem Tuch reinigen.
- Bei längerem Stillstand Restwasser ablassen
- Grobfilter reinigen

Drehen Sie alle Gewindestutzen und Gewindeverschlüsse nach jedem Einsatz heraus und reinigen Sie die Gewinde. Wir empfehlen, alle Gewindestutzen und Gewindeverschlüsse ausschließlich gefettet einzudrehen.

## Restwasser ablassen



Abb. 6: AERIAL Wasserabscheider VT2 Ablasstopfen für Restwasser

1	Ablasstopfen für Restwasser		
---	-----------------------------	--	--

- Bei längerem Gerätestillstand muss das Restwasser im Gerät abgelassen werden. Dazu Ablasstopfen (s. Abb. 6, Pos. 1) herausdrehen. Gehäuse kippen und hin und her bewegen, damit das Restwasser aus allen Gerätefüßen auslaufen kann.

## Grobfilter reinigen

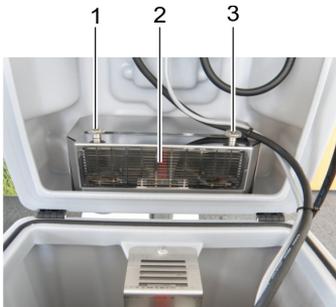


Abb. 7: Filterkasten mit Filtergitter

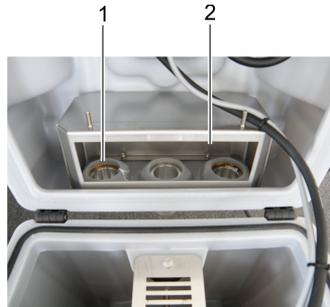


Abb. 8: Filtergitter ausgebaut

1, 3	Rändelmuttern	1	Ansaugöffnungen
2	Filtergitter	2	Innenraum Filterkasten

- Spannverschlüsse lösen (s. Abb. 1, Pos. 4) und Deckel aufklappen.
- Rändelmuttern lösen, Filtergitter ausbauen und reinigen.
- Flusen, Dämmstoffteile und Fasern aus dem Innenraum entfernen.
- Filtergitter einsetzen, Rändelmuttern festdrehen, Deckel schließen, Spannverschlüsse festdrehen.

## 7 Störungsbehebung

Weist der Wasserabscheider VT2 einen vermeintlichen Defekt auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an Ihren Fachberater.



### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instandgesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistungsfrist dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder von ihm beauftragte Personen durchgeführt werden.
- Eingriffe durch nicht autorisierte Personen führen zum Erlöschen der Gewährleistungsansprüche!

## Störungen

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6) läuft nicht an oder hat sich selbsttätig abgeschaltet	Netzstecker nicht in Steckdose VT2 eingesteckt	Netzstecker einstecken
	Steckdosensicherung hat ausgelöst	Überprüfen Sie den Trocknungsaufbau! Maximale Stromaufnahme an der Gerätesteckdose: 16 A!
	Schutzschalter (der angeschlossenen Schallbox) hat ausgelöst	Schallbox abkühlen lassen und in jedem Fall die Installation überprüfen.
Verdichter (Schallbox VP2/VP3/VP6) saugt Wasser	Angeschlossene Schallbox defekt	Schallbox von Fachpersonal reparieren lassen
	Verdichter ist nicht an der Gerätesteckdose des VT2 eingesteckt, sondern an Dauerspannung	Verdichter an Gerätesteckdose des VT2 anschließen
Im Display erscheint „Pumpen Fehler“	Abwasserschlauch zu lang oder zu dünn	Abwasserschlauch kürzen
	Pumpe verschmutzt	Pumpe reinigen

## 8 Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

### Außerbetriebnahme

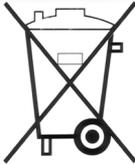
Wenn Sie die Wasserabscheider VT2 längere Zeit nicht benötigen, können Sie ihn vorübergehend außer Betrieb nehmen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Schalten Sie die Wasserabscheider VT2 am Ein/Aus-Schalter aus (Seite 5, Abb. 1, Pos. 6).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Lassen Sie das Restwasser ab (s. Abb. 6)

### Lagerung

Lagern Sie den Wasserabscheider VT2 entsprechend den vorgeschriebenen Sicherheitsbedingungen (siehe Seite 4).

### Entsorgung



Bitte führen Sie dieses Gerät nicht dem Hausmüll zu und entsorgen Sie es entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

---

## 9 Technische Daten

Allgemein		
Anschlussspannung	230 V/50 Hz	
Schutzart	IP 22	
Absicherung	FI-Schutzschalter bauseits erforderlich	
Einsatzbedingungen	0 °C bis + 35 °C	
Typ	Einheit	VT2
Förderleistung Pumpe	m <sup>3</sup> /h	9
Förderhöhe Pumpe	m	7
Leistungsaufnahme Pumpe	Watt	380
Abmessungen H x B x T	mm	507 / 390 / 490
Gewicht	kg	18
Netzkabellänge	m	4,5

## 10 Zubehör

- 2 Stück Schraubdeckel
- 4 Stück Kombistutzen 38/50 mm oder Ø50er Stutzen
- 6 Stück Dichtung
- 1 Stück Stutzen Markierung blau (Markierung der Saugseite)

## 11 EU-Konformitätserklärung

### **EU-Konformitätserklärung im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II, 1.A**

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Hersteller: AERIAL GmbH - Systeme zur Luftbehandlung  
Oststraße 148, D-22844 Norderstedt

Produktbeschreibung: Wasserabscheider VT2

Das beschriebene Produkt ist ein anschlussfertiger Wasserabscheider.

Zutreffende	EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen
Normen:	EN 55 014-1:2006 + A1 :	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
	2009 + A2 : 2011	
	EN 61 000-3-2:2014	
	EN 61 000-3-3:2013	

Diese Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, sofern an dem Gerät eine mit dem Hersteller nicht abgestimmte Änderung vorgenommen wird.

Norderstedt, den 15.06.2015



Geschäftsführer

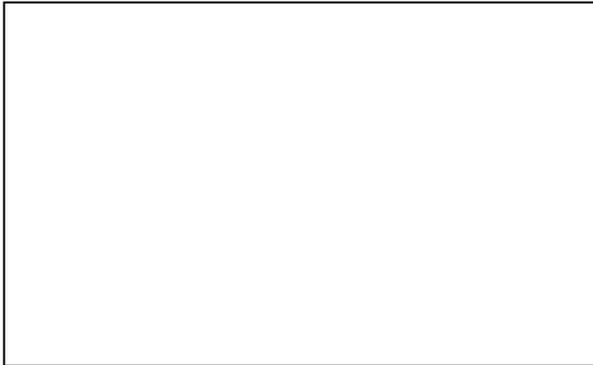
**AERIAL GmbH  
Oststraße 148  
D-22844 Norderstedt**





CE

Händlerstempel:



**AERIAL**<sup>®</sup>  
THE DRYING EXPERTS

AERIAL GmbH ■ Systeme zur Luftbehandlung

Oststrasse 148 · D-22844 Norderstedt

Phone 0049 (0) 40 526 879 0 · Telefax 526 879 20

E-Mail: [info@aerial.de](mailto:info@aerial.de) · Internet: [www.aerial.de](http://www.aerial.de)